

MOBILEAIRCONDITIONER790CH1

U790CH1



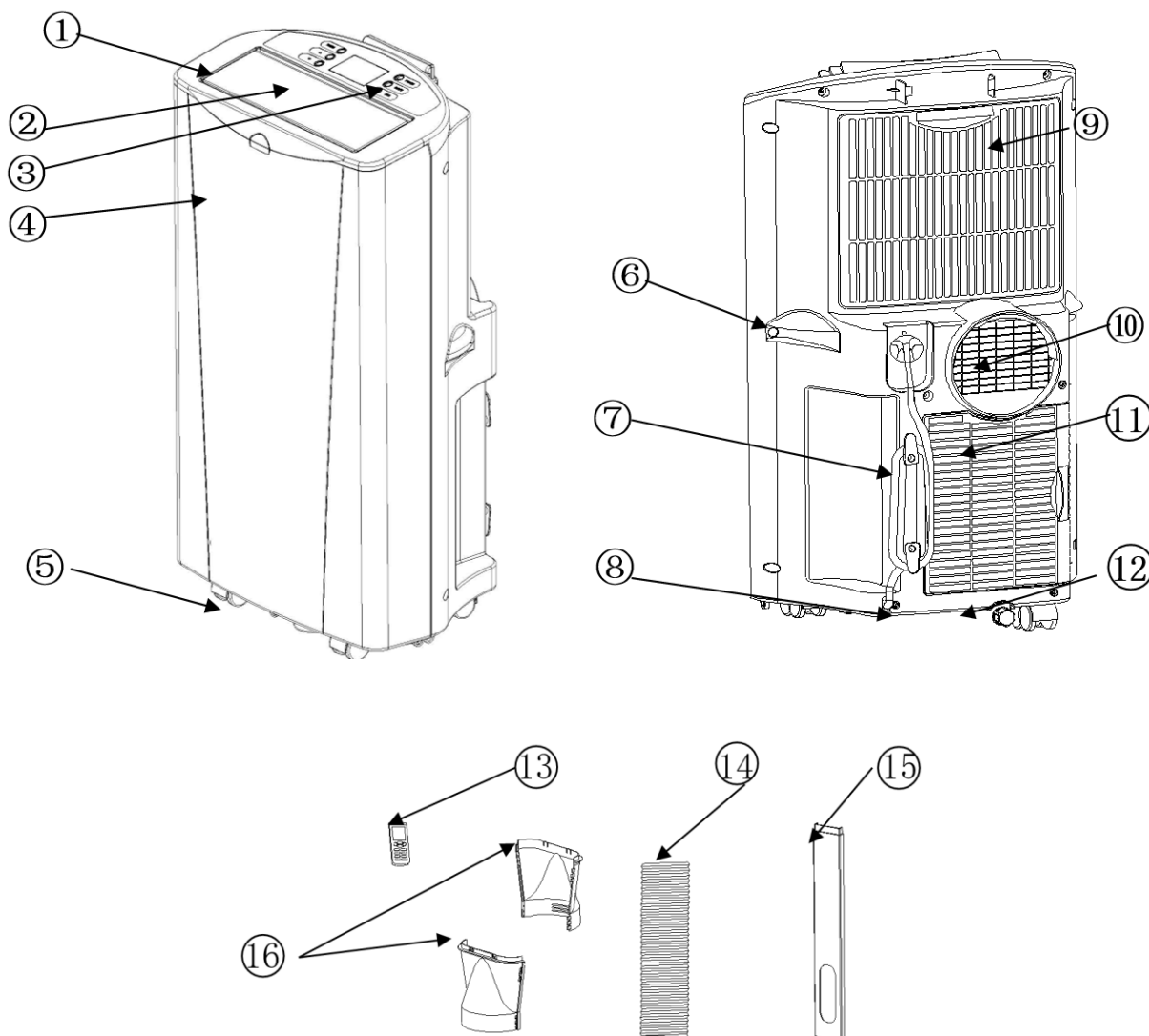
- **GEBRAUCHSANWEISUNG**
- MODE D'EMPLOI
- ISTRUZIONI PER L'USO
- INSTRUCTIONS FOR USE



D / F / I / E

• **SCHEMATISCHE DARSTELLUNG**

- Représentation schématique
- Diagramma della struttura
- Schematic representation



Deutsch

- 1 Obere Abdeckung
- 2 Swing-Klappe
- 3 Bedienfeld
- 4 Vorderseite
- 5 Lenkrollen
- 6 Tragegriff
- 7 Stromkabel

Français

- 1 Protection supérieure
- 2 Clapet Swing
- 3 Panneau de commande
- 4 Face avant
- 5 Roulettes
- 6 Poignée de transport
- 7 Cordon d'alimentation

Italiano

- 1 Pannello superiore
- 2 Tapa oscilante
- 3 Comandi
- 4 Pannello posteriore
- 5 Ruota girevole
- 6 Impugnatura
- 7 Cavo di alimentazione

English

1. Top cover
2. Swing flap
3. Control panel
4. Front housing
5. Castor
6. Handle
7. Power cord

8	Kondenswasserabfluss	8	Orifice de drainage continu	8	Foro per lo scolo continuo	8.	Continuous drain hole
9	Oberer Filter	9	Filtre supérieur	9	Filtro superiore	9.	Upper filter
10	Abluftanschluss	10	Sortie d'air	10	Scarico aria	10.	Exhaust outlet
11	Unterer Filter	11	Filtre inférieur	11	Filtro inferiore	11.	Lower filter
12	Bodenablaufstopfen	12	Évacuation du condensat	12	Foro di scolo	12.	Water outlet
13	Fernbedienung	13	Télécommande	13	Telecomando	13.	Remote control
14	Abluftschlauch	14	Tuyau flexible d'évacuation	14	Tubo di scarico dell'aria	14.	Exhaust pipe
15	Fenster Einschub-Set	15	Cadre d'étanchéité fenêtre	15	Piastra sigillante per finestra	15.	Window sealing plate assembly
16	Schlauchadapter	16	Adaptateur de tuyau	16	Adattatore per tubo	16.	Hose adapter

Verkauf und Service

Distribution et service après-vente

Reparto vendita e servizio clienti

Sales and Service

Schweiz:

Rotel AG
Parkstrasse 43
5012 Schönenwerd
Tel. +41 62 787 77 00
office@rotel.ch

France:

Rotel France SARL
313 route du Nant
ZA de Magny
01280 Prevessin-Moëns
Tel +33 4 50 42 93 21
office@rotelsuisse.fr

Inhaltsverzeichnis / Table des matières / Indice / Table of contents

Deutsch.....	7
• Sicherheitshinweise.....	7
Warnungen.....	10
• Die wichtigsten Eigenschaften im Überblick	11
• Installation und Einstellung	11
Installation des Abluftschlauchs.....	11
Fenster Einschub-Set Montage	11
Klimagerät installieren	12
• Bedienfeld und Fernbedienung.....	13
Bedienfeld	13
Fernbedienung	14
• Schutzfunktionen.....	15
Überlaufschutz	15
Überhitzungsschutz	15
• Entwässerungsmethoden.....	15
Periodische Entwässerung.....	15
Ständige Entleerung	16
• Verstaung	16
• Reinigung und Wartung.....	17
• Störungsbehebung	18
• Technische Angaben.....	19
• Entsorgung.....	19
Français.....	20
• Consignes de sécurité.....	20
Avertissements	23
• L'essentiel en bref	24
• Installation et montage	24
Montage du flexible d'évacuation.....	24
Installation du cadre d'étanchéité dans une fenêtre	24
Installation de l'appareil.....	25
• Panneau de commande et télécommande	26

Panneau de commande.....	26
Télécommande.....	27
• Fonctions de sécurité	28
Sécurité antidébordement	28
Protection du compresseur	28
• Vidange de l'appareil.....	28
Vidange manuelle.....	28
Évacuation fixe	29
• Stockage	29
• Nettoyage et entretien.....	30
• Dépannage	31
• Caractéristiques techniques	32
• Élimination.....	32
Italiano.....	33
• Avvertenze di sicurezza	33
Avvertenze.....	36
• Caratteristiche	37
• Installazione e regolazione.....	37
Installazione del tubo di scarico dell'aria	37
Installazione del kit per finestra	37
Installazione dell'apparecchio	38
• Comandi e impostazioni	39
Pannello di controllo	39
Telecomando.....	40
• Funzioni di protezione.....	41
Funzione antitrabocco.....	41
Funzione di protezione del compressore	41
• Istruzioni per lo scolo	41
Svuotamento manuale	41
Scolo continuo	42
• Smontaggio e conservazione.....	42
• Manutenzione	43
• Risoluzione dei problemi	44

• Caratteristiche tecniche.....	45
• Smaltimento	45
English	46
• Safety instructions.....	46
Warnings	49
• Main features at a glance.....	50
• Installation and adjustment	50
Installing the exhaust pipe	50
Installing the window sealing plate assembly	50
Installing the unit.....	51
• Control panel and remote	52
Control panel	52
Remote control.....	53
• Protection features	54
Overflow protection	54
Protection of the compressor	54
• Drainage instructions	54
Manual drainage	54
Continuous drainage	55
• Storage	55
• Cleaning and maintenance	56
• Troubleshooting	57
• Technical specifications.....	58
• Disposal	58
D / F / I / E.....	59
• Garantie / Garantie / Garanzia / Warranty	59

- **SICHERHEITSHINWEISE**

Lesen Sie erst alle Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät wurde für die Klimatisierung im Heimbereich (nur für Inneneinsatz) entwickelt und darf nicht für andere Zwecke verwendet werden, wie das Trocknen von Kleidern oder das Kühlen von Lebensmitteln.

- Die Elektroinstallation muss den geltenden Ländervorschriften entsprechen, in dem das Gerät verwendet wird. Im Zweifel soll die Gebäudeinstallation durch eine Fachkraft überprüft und ggf. modifiziert werden.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss die Übereinstimmung der Netzspannung mit der Kennzeichnung auf dem Typenschild überprüft werden.
- Das Gerät darf nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker, nach einer Fehlfunktion, oder falls es in irgendeiner Weise beschädigt wurde, betrieben werden. Es soll zur Überprüfung, Reparatur oder Neueinstellung an die nächste autorisierte Service-stelle gesendet werden.
- Das Gerät soll bei Nichtgebrauch, während Ausbau- und Reinigungsarbeiten, oder wenn es nicht unter Beaufsichtigung steht, ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt werden. Das Gerät sollte von der Stromversorgung getrennt werden, indem am Netzstecker gezogen wird und nicht am Netzkabel.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch einen externen Timer oder ein separates Fernsteuersystem in Betrieb genommen zu werden.

- Sobald das Klimagerät einsatzbereit ist, soll der Netzstecker fest in die Steckdose eingesteckt und das Netzkabel so platziert sein, dass das Stolpern über das Kabel oder das unbeabsichtigte Herausziehen des Steckers verhindert wird.
- Es muss darauf geachtet werden, dass keine Gegenstände in den Lufteinlass oder Luftauslass gelangen und diese auch nicht von Objekten blockiert werden. Ein blockierter Luftstrom kann zu einem Leistungsabfall oder einer Funktionsstörung führen.
- Das Klimagerät soll stets mit eingesetztem Luftfilter angewendet werden. Der Betrieb ohne den Luftfilter könnte eine übermässige Ansammlung von Staub oder Rückständen im Inneren des Gerätes, mit möglichen Ausfällen verursachen.
- Ein Reparaturversuch, unsachgemässe Installation oder Demontage, sowie die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen oder verkauft wurde, kann zu Brandgefahr, Stromschlag oder Verletzungen führen, und jegliche Garantieansprüche würden erlöschen.
- Das Klimagerät darf nicht im Badezimmer oder in anderen nassen Umgebungen installiert und verwendet werden. Jeglicher Kontakt mit Wasser kann elektrische Schläge oder Beschädigungen am Gerät verursachen.

- Das Gerät darf nicht näher als 50 cm von brennbaren Stoffen (Alkohol usw.), Wärmequellen oder Druckbehältern (z. B. Spraydosen) installiert werden.
- Ein Abstand von mindestens 50 cm zu Wänden, Möbeln und Vorhängen ist beim Betrieb stets einzuhalten.

Warnungen

- Brandgefahr/brennbare Materialien. Das Gerät soll nach den örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Geräten mit brennbarem Treibgas entsorgt werden.
- Der Kältemittelkreislauf darf nicht beschädigt werden.



• DIE WICHTIGSTEN EIGENSCHAFTEN IM ÜBERBLICK

- Kondenswasser-Recyclingsystem
- Verschiedene Betriebsarten wie Kühlung, Entfeuchtung und Lüftung
- LED-Anzeige und benutzerfreundliches Bedienfeld mit Symbolen.
- Einfach verstellbar dank der vier leichtlaufenden 360°-Lenkrollen

• INSTALLATION UND EINSTELLUNG

- Achtung: Bevor Sie das mobile Klimagerät zum ersten Mal verwenden, lassen Sie es mindestens zwei Stunden lang stehen.
- Transportieren und bewegen Sie das Gerät nur in aufrechter Position.
- Stellen Sie das Klimagerät auf einen geraden, ebenen und trockenen Untergrund, halten Sie einen Mindestabstand von 50 cm um das Gerät herum frei, für eine optimale Luftzirkulation.

Installation des Abluftschlauchs

- Ein Ende des Abluftschlauches gegen den Uhrzeigersinn in den Abluftanschluss (Nr. 10) einschrauben, nicht weniger als drei Umdrehungen.
- Auf die gleiche Weise das andere Ende des Rohres in den Adapter (Nr. 16) einschrauben.

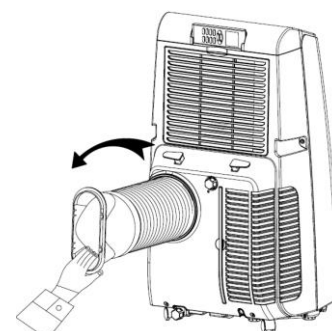


Abb. 1

Fenster Einschub-Set Montage

- Öffnen Sie das Fenster zur Hälfte und bringen Sie das Fenster Einschub-Set am Fensterrahmen an (siehe Abbildungen 2 und 3). Die Montage kann in horizontaler und vertikaler Richtung erfolgen.
- Passen Sie das Fenster Einschub-Set an die Grösse des Fensters an, indem Sie seine Enden an den Fensterrahmen angleichen und ihn fixieren.

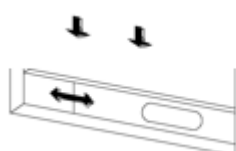


Abb. 2

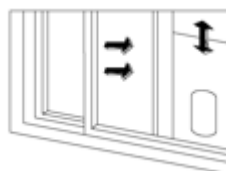


Abb. 3

Klimagerät installieren

- Stellen Sie das Gerät mit montiertem Abluftschlauch in die Nähe vom Fenster. Beachten Sie dabei den Mindestabstand von 50 cm zwischen dem Gerät und den angrenzenden Wänden oder Gegenständen (Abb. 4).

Hinweise:

- Das flache Ende des Abluftschlauchs muss ordnungsgemäss eingerastet sein.
- Der Luftschlauch darf nicht verdreht sein oder grössere Biegungen aufweisen (mehr als 45°). Platzieren Sie keine Hindernisse in der Nähe vom Lufteinlass oder Luftauslass der Anlage.
- Ziehen Sie die Enden des Abluftschlauchs auseinander und schliessen Sie das flache Ende des angeschlossenen Abluftschlauchs mit der ovalen Öffnung am Fenstereinschub-Set an (siehe Abbildungen 5 und 6).

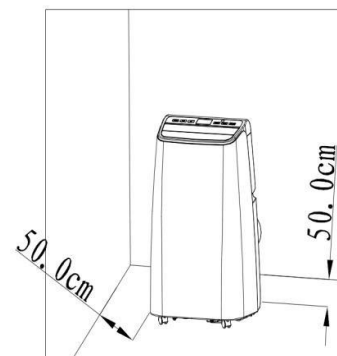


Abb. 4

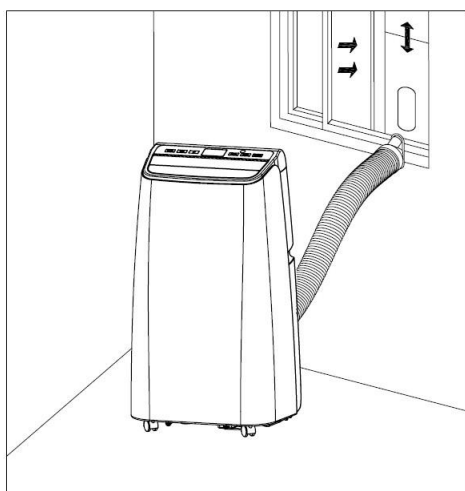


Abb. 5

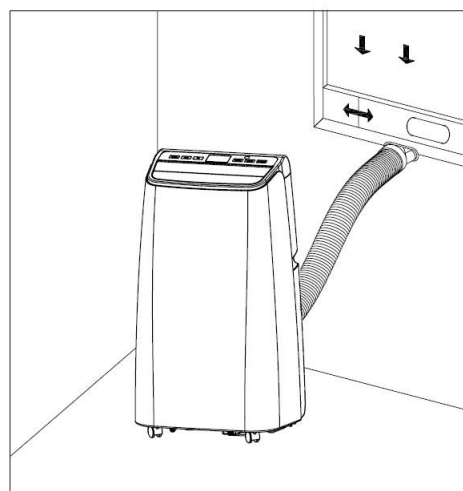


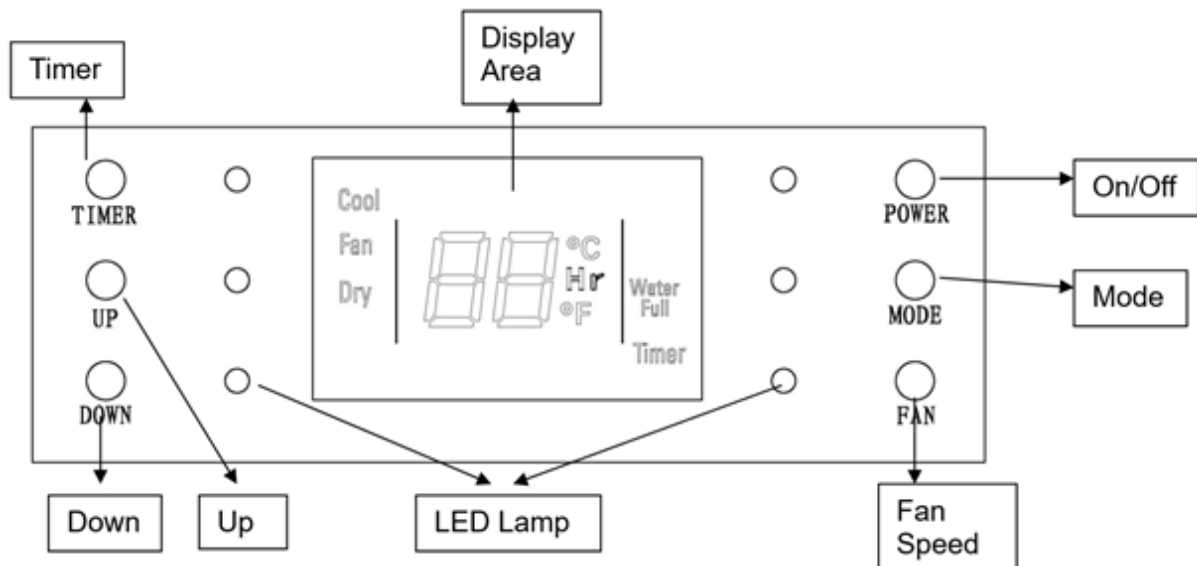
Abb. 6

Anmerkung:

- Der Abluftschlauch kann von 28 cm bis 150 cm verlängert werden; seine Länge ist passend für dieses Produkt konzipiert. Verlängern Sie ihn nicht noch weiter und tauschen Sie ihn auch nicht gegen einen anderen Schlauch aus, da dies die Funktion des Klimagerätes negativ beeinträchtigen könnte.
- Lassen Sie den Luftabzug immer frei, um das Gerät vor Überhitzung zu schützen.

• BEDIENFELD UND FERNBEDIENUNG

Bedienfeld



POWER (Ein-/Aus-Taste)

- Zum ein- und ausschalten des Gerätes.

MODE (Betriebsmodus Wahltaste)

- Um eine Betriebsart auszuwählen: Kühlen (Cool), Trocknen (Dry) oder Lüften (Fan).

UP/DOWN (Auf- und Ab-Taste)

- Zum Anpassen (anheben/absenken) der Temperatureinstellung oder Timereinstellungen.
- Zum Umstellen von Grad Celsius auf Fahrenheit, beide Tasten gleichzeitig drücken.

FAN (Einstellung der Ventilatorgeschwindigkeit)

- Im Kühlen- oder Lüften-Modus, um den Betrieb mit hoher, mittlerer oder niedriger Windgeschwindigkeit einzustellen.
- Im Modus Trocknen kann die Taste nicht verwendet werden, da die niedrigste Windgeschwindigkeit vorprogrammiert ist.

TIMER-Taste

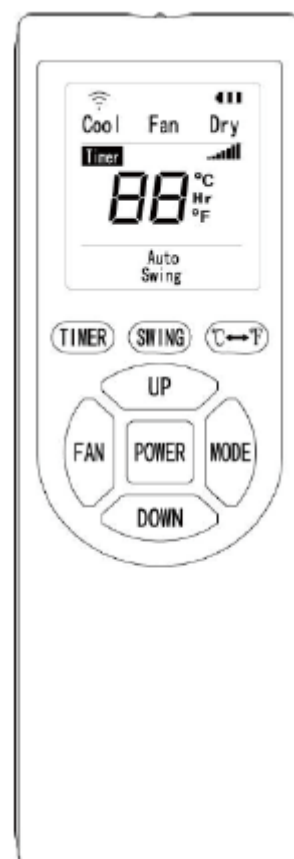
- Wenn das Klimagerät eingeschaltet ist, drücken Sie die Taste um das automatische Abschaltprogramm zu aktivieren. Wenn sich das Gerät im Schlafmodus befindet, aktiviert die TIMER-Taste das automatische Einschaltprogramm.
- Nach dem Tastendruck blinkt die Anzeige; die Zeiteinstellung erfolgt durch das Betätigen der Auf- und Ab-Tasten.
- Das Zeiteinstellungsfenster liegt zwischen 1 und 24 Stunden und die Anpassung erfolgt in Intervallen von 1 Stunde.

SLEEP-Modus

- Um den SLEEP-Modus einzuschalten, halten Sie die beiden Tasten «TIMER» und «UP» für mehr als 2 Sek. gedrückt.
- Das Gerät schaltet in dieser Betriebsart auf die niedrigste Ventilatorgeschwindigkeit im Modus «Kühlen» (Cool).

Fernbedienung

- **POWER:** Zum ein- und ausschalten des Gerätes.
- **MODE:** Drücken Sie die Taste, um zwischen den Modi Kühlen (COOL), Lüften (FAN) und Entfeuchten (DRY) umzuschalten.
- **UP:** Um den Temperatur- und Zeiteinstellwert zu erhöhen.
- **DOWN:** Um den Temperatur- und Zeiteinstellwert zu reduzieren.
- **FAN:** Um die Ventilatorgeschwindigkeit zyklisch auszuwählen, zwischen hoch, mittel und niedrig.
- **TIMER:** Um eine Zeiteinstellung zu programmieren.
- **SWING:** Zum Ein- oder Ausstellen der Schwenkfunktion. Die Luftströmung kann in verschiedene Richtung orientiert werden.
- **°C -> °F:** Zum Anpassen der Temperaturskala zwischen °C und °F.



Fernbedienung

• SCHUTZFUNKTIONEN

Überlaufschutz

- Wenn der Wasserstand in der Bodenwanne einen vorbestimmten Stand erreicht, wird ein Alarmton ausgelöst und auf der Digitalanzeige leuchtet "FL". In dem Fall müssen Sie den Ablaufschlauch über ein Abgussbecken halten, um den Wassertank zu entleeren (nähere Informationen unter Entwässerungsmethoden am Ende dieses Kapitels). Die Klimaanlage setzt den Normalbetrieb automatisch fort, sobald die Alarmursache behoben ist.

Überhitzungsschutz

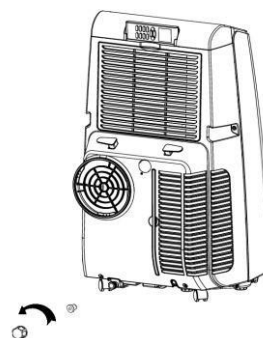
- Wenn das Klimagerät plötzlich ausgeschaltet wird oder bei einem Stromausfall, sorgt eine elektronische Schaltung dafür, dass der Kompressor aus Sicherheitsgründen erst nach drei Minuten wieder startet.

• ENTWÄSSERUNGSMETHODEN

Periodische Entwässerung

- Wenn das Gerät stoppt weil die Bodenwanne voll ist, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Hinweis: Bewegen Sie das Klimagerät vorsichtig, andernfalls kann das Wasser innen überlaufen.



- Stellen Sie einen Eimer unter den Wasserauslass auf der Rückseite des Gerätes.
- Schrauben Sie die Verschlusskappe für den Ablauf auf und ziehen Sie den Bodenablaufstopfen, damit das Wasser automatisch in den Eimer fließen kann.

Hinweise:

- Halten Sie den Behälterablassdeckel und den Stöpsel in Reichweite.
- Sie können das Gerät dabei leicht nach hinten kippen.
- Sollte der Wasserbehälter nicht die ganze Menge des Wassers auf einmal aufnehmen, schliessen Sie den Bodenablaufstopfen früh genug, damit kein Wasser auf den Boden oder den Teppich fließt.
- Wenn kein Wasser mehr ausläuft, setzen Sie den Bodenablaufstopfen ein und schliessen Sie den Behälterablassdeckel wieder.

Bemerkung: Vergessen Sie nicht, den Bodenablaufstopfen wiedereinzusetzen, bevor Sie die Anlage wieder einschalten.

Ständige Entleerung

Nur einsetzbar im Kühlen- und Entfeuchten-Modus.

- Schrauben Sie den Behälterablassdeckel ab und öffnen Sie den Bodenablaufstopfen.
- Schliessen Sie ein Ende des Entwässerungsschlauches an die Abflussöffnung an
- Legen Sie das andere Schlauchende in einen Eimer.
 - Hinweis: Dieses Modell verfügt über ein Kondenswasser-Recycling-system. Bitte verwenden Sie im Kühlbetrieb keine ständige Entleerung, um einen besseren Kühleffekt zu erzielen.

• VERSTAUUNG

- Schrauben Sie die Abdeckung des Ablaufs auf, öffnen Sie die Kappe. Lassen Sie das ganze Restwasser in ein Becken ab oder schwenken Sie das Gerät leicht nach hinten, um das Wasser in einen Behälter zu leiten.
- Lassen Sie das Gerät im FAN-Modus (lüften) einen halben Tag lang in einem warmen und trockenen Raum laufen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.
- Schalten und stecken Sie das Gerät aus, wickeln Sie das Netzkabel um den Kabelhalter, setzen Sie die Kappe und Ablaufdeckplatte wieder ein.
- Demontieren Sie den Abluftschlauch und verwahren Sie ihn.
- Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.
- Decken Sie das Gerät mit einer Kunststofffolie ab. Lagern Sie das Klimagerät an einem sauberen, trockenen und staubfreien Ort, ausserhalb der Reichweite von Kindern.

• REINIGUNG UND WARTUNG

Schalten Sie das Gerät vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Reinigung des Gehäuses

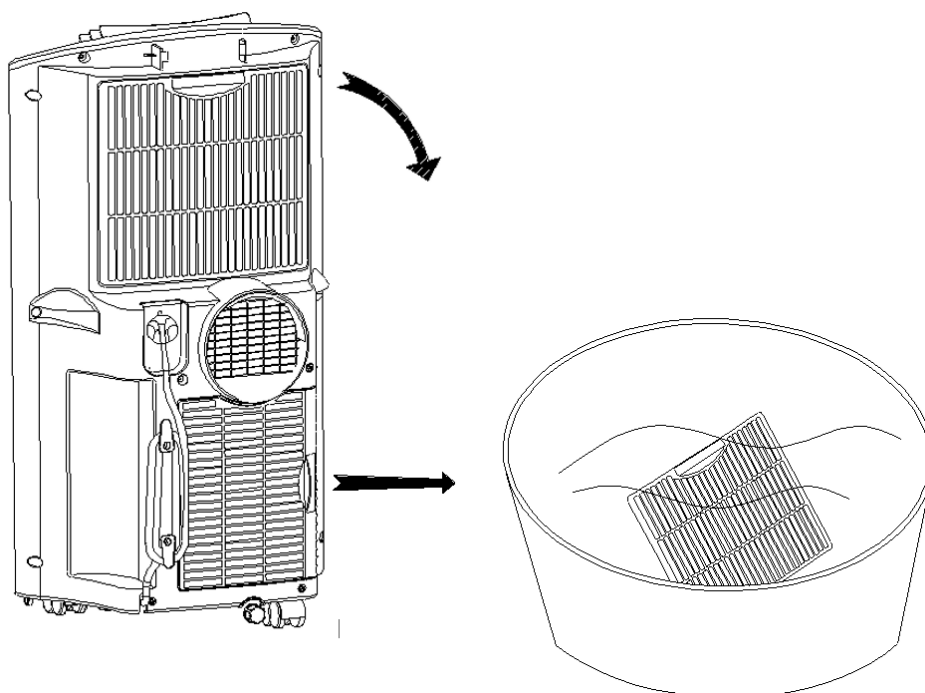
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Benutzen Sie kein Benzin, keinen Alkohol und keine Lösungsmittel, die die Oberfläche des Klimagerätes beschädigen können.

Reinigung der Filter

- Falls Filterrahmen und Filter verstaubt sind, vermindert sich die Leistung des Klimagerätes. Die Luftfilter sollten deswegen nach jeder zweiten Betriebswoche gereinigt werden.

Reinigung des oberen und unteren Filters

- Ziehen Sie den oberen und unteren Filter wie in den Bildern unten heraus.
- Legen Sie das Filtersieb in warmes Wasser (ca. 40°C) mit neutralem Reinigungsmittel und lassen Sie es nach dem Abspülen im Schatten trocknen.
- Setzen Sie die Filter nach dem Trocknen vorsichtig wieder ein.



• STÖRUNGSBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Kein Strom	Stecken Sie den Stecker ein und schalten Sie das Gerät ein
	Display zeigt FL	Entleeren Sie den Wassertank
	Die Umgebungstemperatur ist zu hoch oder zu gering?	Das Gerät läuft nur bei Temperaturen zwischen 7 und 35 °C
	Die Raumtemperatur ist geringer, als die eingestellte Temperatur im Kühlen-Modus	Ändern Sie die eingestellte Temperatur
Es ist nicht kalt genug	Direktes Sonnenlicht	Schliessen Sie die Vorhänge
	Türen und Fenster sind offen, der Raum ist voller Menschen oder es gibt andere Wärmequellen	Schliessen Sie Türen und Fenster oder fügen Sie eine weitere Klimaanlage hinzu
	Die Filter sind schmutzig	Reinigen oder ersetzen Sie die Filter
	Lufteinlass/Luftauslass ist verstopft	Entfernen Sie alle Fremdkörper
Der Lärmpegel ist zu hoch	Das Kühlgerät ist uneben positioniert	Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund
Der Kompressor funktioniert nicht	Der Überhitzungsschutz ist aktiv	Lassen Sie das Gerät 3 Minuten lang abkühlen, bevor Sie es wieder einschalten
Die Fernbedienung funktioniert nicht	Die Entfernung zum Gerät ist zu gross	Gehen Sie mit der Fernbedienung näher an das Gerät heran und richten Sie die Fernbedienung direkt auf den Sensor am Gerät
	Die Fernbedienung zeigt nicht auf den Sensor	
E1 wird angezeigt	Fehler am Abluftschlauchtemperatur-Sensor	Prüfen Sie den Sensor und den betroffenen Schaltkreis
E2 wird angezeigt	Fehler am Raumtemperatur-Sensor	Prüfen Sie den Sensor und den betroffenen Schaltkreis

- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu zerlegen, oder zu reparieren. Unqualifiziertem Reparaturversuche am Gerät können zu schweren Körperverletzungen oder erheblichem Sachschaden führen und jegliche Garantieansprüche würden erlöschen.
- Sollten Probleme auftreten, die unbekannt sind oder die empfohlene Lösung nicht funktionieren, kontaktieren Sie bitte eine Fachkraft.

• TECHNISCHE ANGABEN

Masse (H x B x T)	470x330x845mm
Umgebungstemperaturbereich	7 – 35°C
Nenneingangsleistung	1340W
Netzspannung	220 – 240V
Nennfrequenz	50Hz
Netto Gewicht	30kg
Kältemitteltyp	R290
GWP	3
Kältemittelmenge	300g

Dieses Klimagerät enthält den Kältemitteltyp R290, welches ein brennbares fluoriertes Treibhausgas ist, das dem Kyoto-Protokoll unterliegt. Das globale Erwärmungspotential (GWP) beträgt 3.

• ENTSORGUNG

- Für eine sachgerechte Entsorgung ist das Gerät dem Fachhändler, der Servicestelle oder der Firma Rotel AG zurückzugeben.
- Die Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) legt fest, dass Haushaltsgeräte nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Altgeräte sind getrennt zu sammeln, um einerseits Wiederverwertung und Recycling zu optimieren und andererseits potenzielle Gesundheits- und Umweltgefahren zu verhindern. Die durchgestrichene Mülltonne erscheint auf allen Produkten, um die Besitzer an ihre Verpflichtung zur Mülltrennung zu erinnern. Für weitere Informationen zur fachgerechten Entsorgung von Haushaltsgeräten setzen Sie sich bitte mit ihren lokalen Behörden oder dem Händler in Verbindung.

Dieses Gerät entspricht den folgenden EU-Richtlinien:



2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie)

2014/30/EU (Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit)

- **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Veillez lire toutes les instructions avant la mise en service de l'appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience ou de connaissance si elles sont sous surveillance ou ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et si elles ont compris les risques pouvant en résulter.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus hors de portée des enfants.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique, pour la climatisation à l'intérieur d'une habitation, et ne doit pas servir à d'autres fins, telles le séchage des vêtements, la conservation des aliments, etc.
- L'installation du climatiseur doit être conforme à la réglementation électrique en vigueur du pays où il est utilisé. En cas de doute, l'installation électrique doit être vérifiée et si nécessaire modifiée par un électricien qualifié.

- L'appareil doit être branché sur une prise murale équipée d'une prise de terre correctement installée.
- Avant de brancher l'appareil, il convient de vérifier que la tension secteur correspond à celle spécifiée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Il ne doit en aucun cas être utilisé avec un cordon ou une fiche endommagé, à la suite d'un dysfonctionnement, ou s'il a été détérioré de quelque manière que ce soit. Dans ce cas, il faut retourner le climatiseur au service après-vente agréé le plus proche pour vérification, réparation ou réglage.
- L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé ou sous surveillance, et avant tout démontage ou nettoyage. Le climatiseur doit être débranché en tirant sur la fiche, jamais sur le cordon.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé au moyen d'une minuterie externe ou par un système de commande à distance.
- Après installation, il convient de s'assurer que la fiche est fermement insérée dans la prise de courant et que le cordon d'alimentation électrique est placé de telle manière qu'il soit impossible de trébucher dessus par accident et d'arracher la prise.

- Aucun obstacle ou objet ne doit obstruer l'arrivée et la sortie d'air du climatiseur, ni aucun objet n'y entrer. Cela peut affecter l'appareil qui peut arrêter de fonctionner ou voir ses performances réduites.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec ses filtres. L'absence des filtres à air lors de l'utilisation pourrait conduire à une accumulation excessive de poussière ou de résidus sur les parties intérieures de l'appareil, occasionnant des dommages.
- Toute tentative de réparation, un montage ou démontage non conforme ainsi que l'utilisation de tout accessoire non recommandé ou vendu par le fabricant peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures, et constitue une clause d'exclusion de garantie.
- Cet appareil ne doit pas être ni installé ni utilisé dans une salle de bains ou une pièce humide et il ne doit pas être mouillé. Le contact avec l'eau ou tout autre liquide peut causer des dommages matériels et des chocs électriques.
- L'appareil doit être placé à au moins 50 cm de toute substance inflammable (alcool, etc.), d'une source de chaleur ou de récipients sous pression (aérosol ou similaire).

- Afin d'éviter une surchauffe, un espace de 50 cm minimum doit être respecté entre le climatiseur et les murs, les meubles, les rideaux ou tout autre objet adjacent.

Avertissements

- Risque d'incendie. Matériaux inflammables. Il est impératif de se conformer aux réglementations locales en vigueur sur la mise au rebut de l'appareil et de son gaz réfrigérant.
- Le circuit de réfrigération doit rester intact.



• L'ESSENTIEL EN BREF

- Système de recyclage de l'eau de condensation
- Différents modes de fonctionnement tels que climatisation, ventilation et déshumidification
- Affichage LED et panneau de commande intuitif avec des symboles
- Quatre roulettes pour une mobilité parfaite à 360°

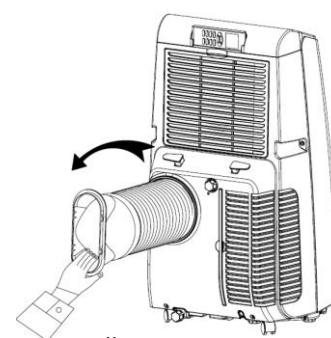
• INSTALLATION ET MONTAGE

Attention:

- Laissez le climatiseur reposer au moins deux heures avant de le mettre en service.
- Ne le déplacez qu'en position verticale.
- Installez l'appareil sur un sol plat et sec et maintenez une distance d'au moins 50 cm entre le climatiseur tout mur ou meuble adjacent.

Montage du flexible d'évacuation

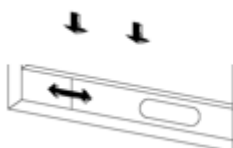
- Vissez une extrémité du tuyau d'évacuation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre dans la sortie d'air (n° 10), en faisant au moins trois cercles.
- De la même manière, vissez l'autre extrémité du tuyau dans l'adaptateur (n° 16).



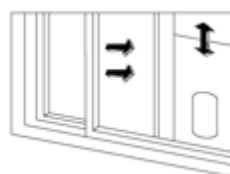
III. 5

Installation du cadre d'étanchéité dans une fenêtre

- Ouvrez la fenêtre de moitié et insérez le cadre d'étanchéité dans la fenêtre (voir illustrations 2 et 3). Le cadre peut être installé horizontalement ou verticalement.
- Ajustez la longueur du cadre à la taille de la fenêtre en allongeant ou raccourcissant les deux bouts puis le fixer.



III. 2



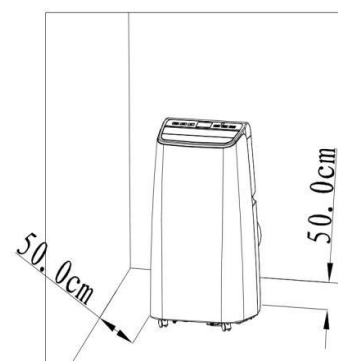
III. 3

Installation de l'appareil

- Déplacez l'appareil muni du flexible d'évacuation devant la fenêtre. Laissez une distance minimum de 50 cm entre le climatiseur et un mur ou un meuble.

Remarques:

- L'extrémité plate du flexible d'évacuation d'air doit être correctement emmanchée.
- Vérifiez que le flexible ne soit pas tordu ou ne fasse pas un coude (de plus de 45°). Maintenir l'orifice de sortie du flexible d'évacuation bien dégagé.
- Étirez le flexible puis fixez son extrémité plate au cadre d'étanchéité à la fenêtre (comme sur les illustrations 5 et 6).



III. 4

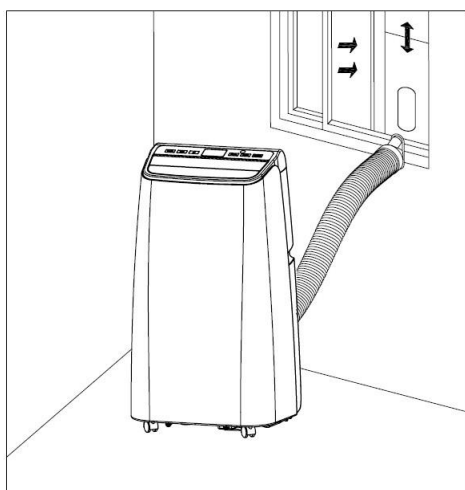


Illustration 5

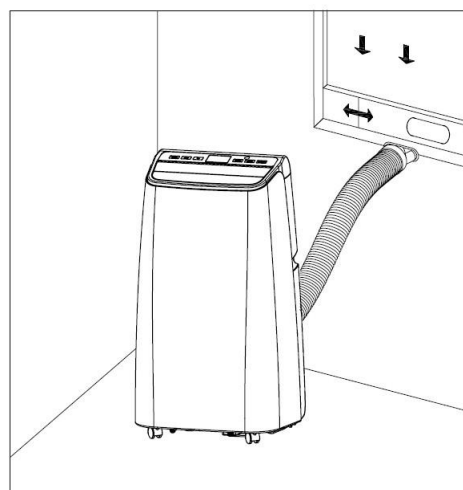


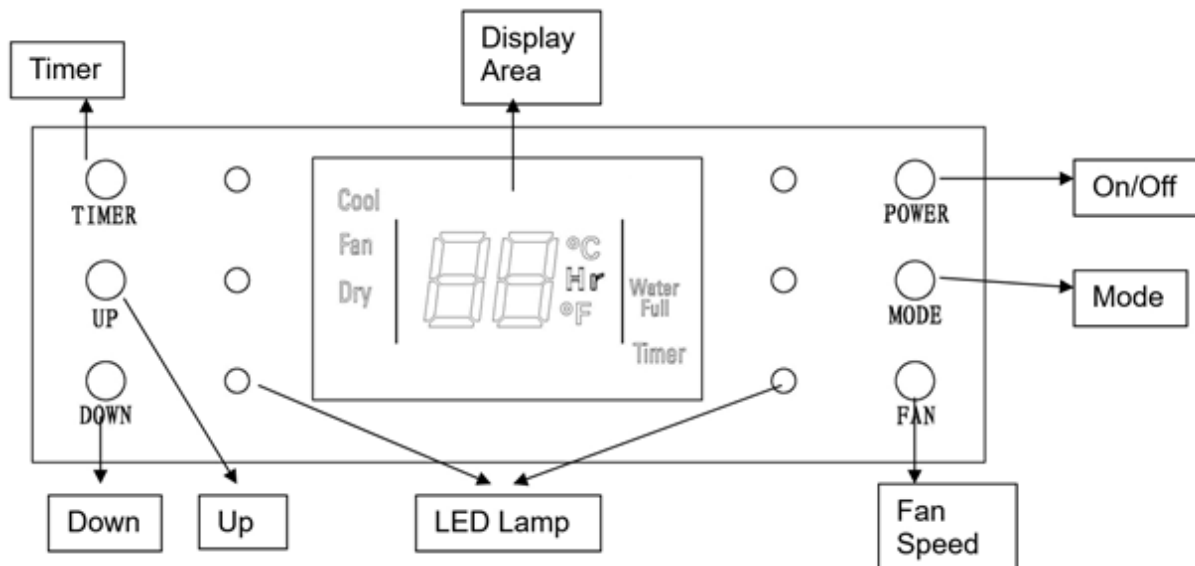
Illustration 6

Attention:

- La longueur du flexible d'évacuation de l'air s'étend de 28 à 150 cm, longueur maximale déterminée conformément aux spécifications du climatiseur. N'utilisez pas de rallonge ni d'autre tuyau flexible car cela pourrait nuire au bon fonctionnement du climatiseur.
- La sortie d'air doit toujours être dégagée pour éviter une surchauffe de l'appareil.

• PANNEAU DE COMMANDE ET TÉLÉCOMMANDE

Panneau de commande



POWER

- Appuyer sur ce bouton pour allumer ou éteindre l'appareil.

MODE

- Lorsque l'appareil est allumé, appuyer sur cette touche pour naviguer entre les modes Climatisation (Cool), Ventilation (Fan) et Déshumidification (Dry).

Touches UP et DOWN

- Appuyer sur cette touche pour augmenter / diminuer la valeur de la température ou la minuterie.
- Appuyer simultanément sur les touches haut et bas pour changer l'affichage en degrés Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F).

FAN

- Appuyer sur cette touche en mode climatisation ou ventilation pour régler la vitesse du ventilateur sur élevée, moyenne ou faible.
- La touche n'a pas de fonction en mode déshumidification, le ventilateur tourne alors automatiquement à la vitesse la plus faible.

TIMER

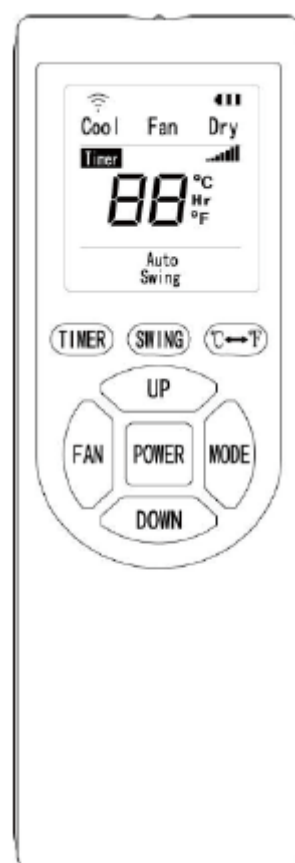
- Lorsque l'appareil est allumé, appuyer sur cette touche pour régler la minuterie d'arrêt. Lorsqu'il est éteint, la touche permet de régler la minuterie de démarrage.
- Lorsque le symbole de cette fonction clignote, appuyer sur la touche haut ou bas pour régler le temps requis pour le départ / l'arrêt différé.
- La minuterie se règle de 1 à 24 heures de fonctionnement différé par paliers d'une heure.

Mode SLEEP

- Pour activer le mode SLEEP, appuyez sur les boutons "TIMER" et "UP" et maintenez-les enfoncés pendant plus de 2 secondes.
- Dans ce mode de fonctionnement, l'appareil passe à la vitesse la plus basse du ventilateur en mode "Cool".

Télécommande

- **POWER:** Appuyer sur cette touche pour allumer ou éteindre l'appareil.
- **MODE:** pour naviguer entre les modes climatisation, ventilation et déshumidification.
- **UP:** appuyer sur cette touche pour augmenter la température ou le temps de la minuterie.
- **DOWN:** appuyer sur cette touche pour diminuer la température ou le temps de la minuterie.
- **FAN:** cette touche permet de régler la vitesse du ventilateur entre élevée, moyenne ou faible.
- **TIMER:** permet de régler la minuterie.
- **SWING:** appuyer sur cette touche pour régler le mouvement des lamelles et changer le mode de diffusion de l'air.
- **°C -> °F:** permet de changer l'affichage de la température entre degrés Celsius et degrés Fahrenheit.



Télécommande

• FONCTIONS DE SÉCURITÉ

Sécurité antidébordement

- Si l'eau du réservoir dépasse le niveau maximum, l'appareil émet une alarme et l'écran affiche « FL ». Dans ce cas, maintenir le tuyau d'évacuation du condensat au-dessus d'un récipient pour vider le réservoir (voir les détails dans le chapitre « Vidange de l'appareil »). Une fois le réservoir vidé, l'appareil reprend son fonctionnement normal.

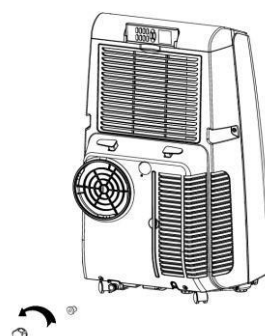
Protection du compresseur

- Afin de préserver son bon fonctionnement sur la durée, un dispositif électronique dans l'appareil maintient le compresseur éteint pendant trois minutes en cas de panne de courant, ou si le climatiseur est éteint de manière inappropriée.

• VIDANGE DE L'APPAREIL

Vidange manuelle

- Si l'appareil s'arrête car le réservoir d'eau est plein, l'éteindre et le débrancher.
 - Remarque: déplacez l'appareil prudemment afin que l'eau ne déborde pas du réservoir.
- Placez un récipient sous la sortie d'eau au dos de l'appareil.
- Dévissez le bouchon et retirez le capuchon de la sortie d'eau. L'eau s'évacue naturellement dans le récipient.



Attention:

- Conservez le bouchon et le capuchon à portée de main.
 - L'appareil peut être légèrement incliné vers l'arrière pour faciliter la vidange.
 - Si le récipient utilisé ne peut visiblement pas contenir toute l'eau évacuée, rebouchez la sortie d'eau à temps afin qu'elle ne déborde pas sur le sol ou un tapis.
- Une fois le réservoir vidé, replacez le capuchon dans la sortie d'eau et vissez le bouchon.
 - Remarque: ne redémarrez la machine que lorsque la sortie d'eau a été rebouchée, sinon de l'eau condensée pourrait couler sur le sol.

Évacuation fixe

Ne s'applique que pour les modes climatisation et déshumidification.

- Dévissez le bouchon et retirez le capuchon de la sortie d'eau.
- Connectez le tuyau d'évacuation à la sortie d'eau.
- Placez l'autre extrémité du tuyau dans un seau.
 - Remarque : ce modèle est doté d'un système de recyclage de l'eau condensation. Veuillez ne pas utiliser un évacuation fixe en mode refroidissement, pour obtenir un meilleur effet de refroidissement.

• STOCKAGE

- Dévissez le bouchon et retirez le capuchon de la sortie d'eau. Inclinez légèrement le climatiseur vers l'arrière afin de faciliter l'écoulement de l'eau de condensation dans un récipient.
- Faites fonctionner l'appareil quelques heures en mode FAN (ventilation) uniquement afin qu'il sèche à l'intérieur et d'éviter qu'il ne moisisse.
- Éteignez et débranchez l'appareil, enroulez le cordon d'alimentation électrique autour des crochets prévus à cet effet à l'arrière du climatiseur. Replacez le capuchon et vissez le bouchon de sortie d'eau.
- Retirez le tuyau flexible d'évacuation d'eau et le conserver soigneusement.
- Retirez les piles de la télécommande.
- Recouvrez l'appareil d'une bâche en plastique. Stockez-le dans un endroit sec, à l'abri des enfants et de la poussière.

• NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Éteindre et débrancher l'appareil avant tout nettoyage ou entretien.

Nettoyage des surfaces

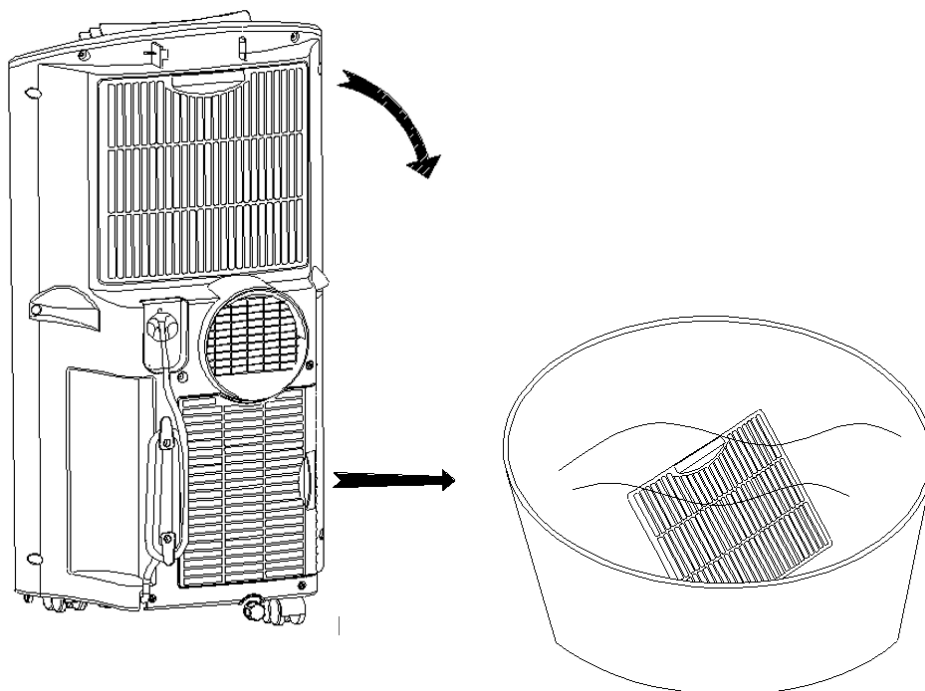
- Essuyez les surfaces extérieures de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de produits chimiques tels que le benzène, l'alcool, l'essence, etc. afin de ne pas endommager les surfaces ou le climatiseur lui-même.

Nettoyage du filtre

- Si le filtre est sale, le débit d'air en sera affecté, réduisant les performances du climatiseur. Il est donc recommandé de nettoyer le filtre toutes les deux semaines.

Nettoyage du filtre supérieur et inférieur

- Retirez les filtres supérieur et inférieur comme indiqué sur les photos ci-dessous.
- Mettez la grille du filtre dans de l'eau chaude (environ 40°C) avec un détergent neutre et séchez-la à l'ombre après l'avoir rincée.
- Réinstallez les filtres avec précaution après les avoir séchés.



• DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solutions
Le climatiseur ne fonctionne pas	L'appareil est éteint ou n'est pas alimenté en courant électrique.	Mettez-le sous tension après l'avoir branché sur une prise murale
	Le témoin lumineux FL est allumé	Vidangez le condensat
	La température ambiante est-elle trop faible ou trop élevée?	Plage de température recommandée: de 7 à 35 °C
	En mode climatisation, la température ambiante est inférieure à la température programmée	Modifiez la température programmée
L'appareil ne refroidit pas assez	Il est exposé au rayonnement solaire direct	Tirez les rideaux
	Une porte ou une fenêtre est ouverte, de nombreuses personnes sont présentes dans la pièce, une source de chaleur fonctionne à proximité	Fermez portes et fenêtres, ajouter un climatiseur
	Le filtre est sale	Nettoyez ou remplacez le filtre
	L'entrée ou la sortie d'air est obstruée	Éloignez l'obstacle de l'aération
L'appareil est très bruyant	Le climatiseur n'est pas installé sur un sol plat	Installez toujours l'appareil sur une surface plane et stable (afin de réduire les émissions sonores)
Le compresseur ne fonctionne pas	La protection de surchauffe est activée	Patientez 3 minutes jusqu'au refroidissement de l'appareil puis remettre en marche
La télécommande ne fonctionne pas	La distance avec l'appareil est trop grande	Approchez la télécommande du climatiseur et assurez-vous qu'elle soit dirigée vers le capteur situé sur le panneau de commande de l'appareil
	La télécommande n'est pas dirigée vers l'appareil	
Erreur E1	Dysfonctionnement du capteur de température du tuyau d'évacuation	Inspectez le capteur de température et le circuit affecté
Erreur E2	Dysfonctionnement du capteur de température ambiante	Inspectez le capteur de température et le circuit affecté

- Ne tentez pas de réparer ou de démonter l'appareil par vos propres moyens. Toute réparation hasardeuse conduirait à l'annulation de la garantie et constitue en outre un danger physique et matériel pour l'utilisateur.
- Si des problèmes non mentionnés ci-dessus se produisent ou si les solutions recommandées ne fonctionnent pas, consultez un professionnel.

• CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions (h x l x p)	470x330x845mm
Plage de température de fonctionnement	7 – 35°C
Puissance d'entrée nominale	1340W
Tension nominale	220 – 240V
Fréquence nominale	50Hz
Poids	30kg
Gaz réfrigérant	R290
PRG	3
Quantité de gaz réfrigérant	300g

Ce climatiseur utilise le R290, un type de gaz réfrigérant à effet de serre, fluoré et inflammable cité dans le Protocole de Kyoto et dont le potentiel de réchauffement global ou PRG s'élève à 3.

• ÉLIMINATION

- Veuillez rapporter l'appareil au détaillant, dans un point de service après-vente ou directement à Rotel AG, pour un recyclage approprié.
- Selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), les appareils électroménagers ne doivent pas être éliminés avec les déchets solides urbains normaux. Les appareils hors d'usage doivent être collectés séparément pour optimiser le coût de réutilisation et de recyclage des matériaux contenus dans la machine tout en évitant les risques potentiels pour la santé publique et l'environnement. Le symbole de poubelle barrée figure sur tous les produits pour rappeler à leur propriétaire les obligations de tri sélectif des déchets. Pour de plus amples informations sur la mise au rebut correcte des appareils électroménagers, les consommateurs sont invités à contacter les autorités locales ou vendeurs d'électroménagers.

Cet appareil est conforme aux directives européennes suivantes:



2014/35/UE (Équipement basse tension)
2014/30/UE (Compatibilité électromagnétique)

- **AVVERTENZE DI SICUREZZA**

Prima dell'uso leggere tutte le istruzioni.

- Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con insufficiente esperienza e conoscenza, a condizione che siano sotto sorveglianza o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano consapevoli dei rischi connessi.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica ogniqualvolta lasciato incustodito nonché prima di essere montato, smontato o pulito.
- Il climatizzatore è adatto esclusivamente all'uso in ambienti interni e non è idoneo ad applicazioni diverse da quelle per cui è concepito.

- Per l'installazione del climatizzatore, seguire le norme di allacciamento alla rete locale e assicurarsi che sia correttamente messo a terra. In caso di dubbi sull'installazione elettrica, seguire le istruzioni del fabbricante e, ove necessario, rivolgersi a un elettricista professionista.
- Collocare l'apparecchio su una superficie piana e asciutta, a una distanza minima di 50 cm dalle pareti e da altri oggetti.
- Una volta installato il climatizzatore, verificare che la spina elettrica sia intatta e ben inserita nella presa di corrente; sistemare il cavo di alimentazione in modo da evitare che possa essere accidentalmente tirato o trascinato.
- Non inserire oggetti nelle aperture di entrata e uscita dell'aria del climatizzatore. Mantenerle libere da ostruzioni.
- In presenza di tubi di scolo, assicurarsi che siano correttamente montati e che non presentino curvature o torsioni.
- Nel regolare le alette superiori e inferiori dell'uscita dell'aria, muoverle delicatamente con le mani onde evitare di danneggiarle.
- Tenere l'apparecchio in posizione verticale durante gli spostamenti.

- Tenere l'apparecchio lontano da benzina, gas infiammabili, fornelli, stufe e altre fonti di calore.
- Non smontare, riparare o modificare l'apparecchio arbitrariamente onde evitare di compromettere il funzionamento del dispositivo o di arrecare danno a persone e cose. Per prevenire rischi e pericoli, in caso di guasto dell'apparecchio, affidarne la riparazione al fabbricante o a professionisti del settore.
- Non installare né utilizzare il climatizzatore in bagno o in altri ambienti umidi.
- Non spegnere l'apparecchio staccando la spina dalla presa di corrente.
- Non appoggiare sul corpo dell'apparecchio tazze, bicchieri o altri recipienti, onde evitare che acqua o liquidi vi penetrino accidentalmente.
- Non spruzzare o utilizzare insetticidi o sostanze infiammabili diverse nelle vicinanze del climatizzatore.
- Non lavare o strofinare l'apparecchio con solventi chimici quali alcool o benzina. Per pulire il climatizzatore, scollegarlo dalla rete elettrica e passarvi sopra un panno morbido e umido. Se l'apparecchio è molto sporco, pulirlo con un detergente delicato.

Avvertenze

- Rischio di incendio / Materiali infiammabili.
L'apparecchio utilizza un gas refrigerante infiammabile. Osservare le normative locali per lo smaltimento del prodotto.
- Garantire l'integrità strutturale del circuito di refrigerazione.



• CARATTERISTICHE

- Sistema di riciclo dell'acqua di con-densa
- Funzioni di raffrescamento, deumidificazione e ventilazione
- Pannello di controllo con display LCD
- Facile da spostare grazie alle ruote girevoli

• INSTALLAZIONE E REGOLAZIONE

- Attenzione: prima di usare il climatizzatore portatile, lasciarlo in posizione verticale per almeno due ore.
- Il climatizzatore può essere spostato con facilità. Durante gli spostamenti, assicurarsi che l'apparecchio sia in posizione verticale.
- Collocare il climatizzatore su una superficie piana. Non installare né utilizzare il climatizzatore in bagno o in altri ambienti umidi.

Installazione del tubo di scarico dell'aria

- Avvitare un'estremità del tubo di scarico in senso antiorario nella bocca di scarico (n. 10), non meno di tre cerchi.
- Allo stesso modo avvitare l'altra estremità del tubo nell'adattatore (n. 16).

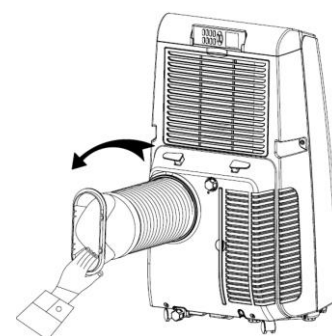


Figura 1

Installazione del kit per finestra

- Aprire la finestra e collocare la piastra sigillante sul telaio (come mostrato in figura 2 e in figura 3). La piastra può essere posizionata in orizzontale o in verticale.
- Regolare l'ampiezza della piastra in modo che entrambe le estremità siano a contatto con il telaio della finestra, poi fissare i vari componenti del kit di montaggio.

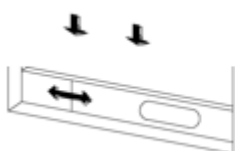


Figura 2

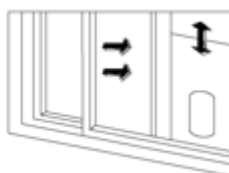


Figura 3

Installazione dell'apparecchio

- Sistemare il climatizzatore davanti alla finestra, con il tubo di scarico e gli accessori adeguatamente montati. Posizionare l'apparecchio a una distanza minima di 50 cm dalle pareti o da altri oggetti (v. figura 4).

Note:

- Fare scattare in posizione l'estremità piatta del tubo di scarico.
- Non torcere né curvare eccessivamente il tubo (evitare angoli superiori a 45°). Assicurarsi che le bocche del tubo di scarico siano libere da ostruzioni.

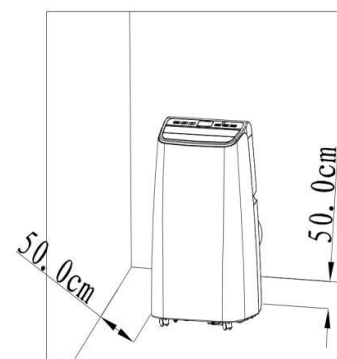


Figura 4

- Estendere il tubo e collegare l'estremità piatta al foro ovale della piastra sigillante montata alla finestra, facendola scattare in posizione (v. figura 5 e figura 6).

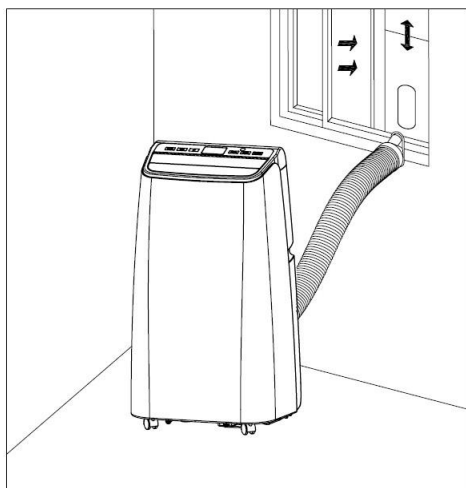


Figura 5

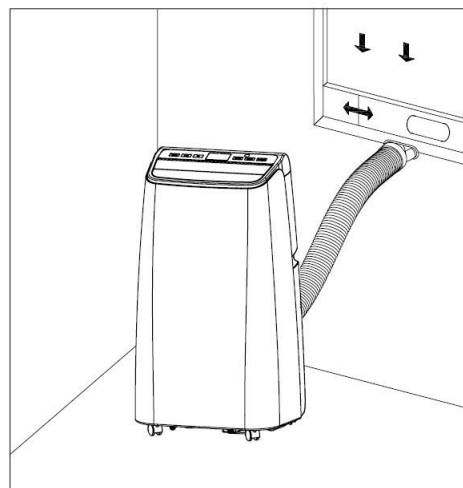


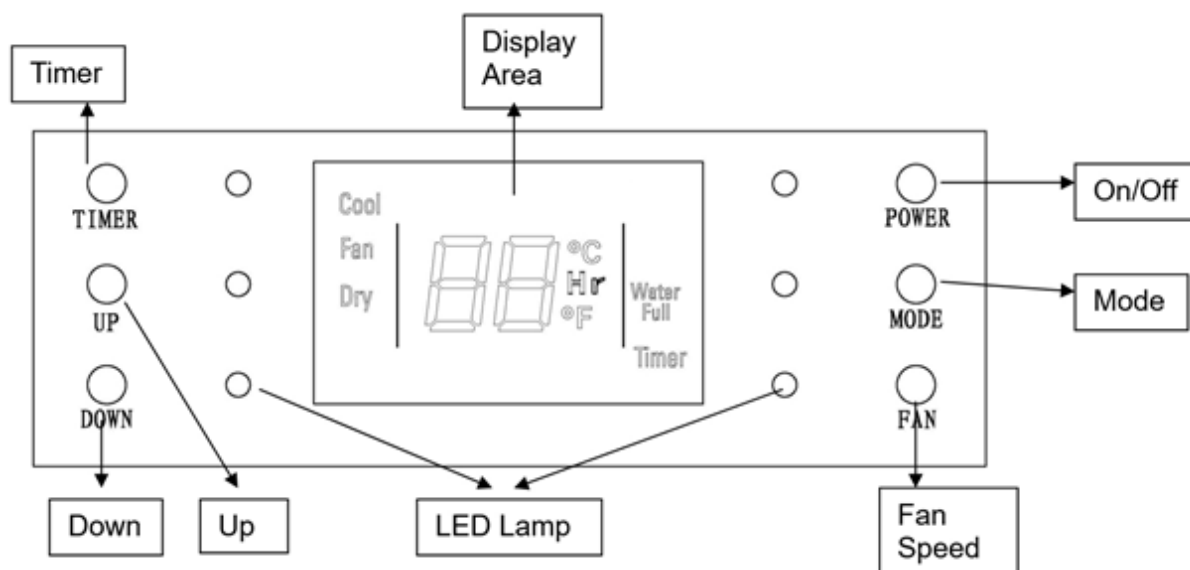
Figura 6

Avvertenza importante

- La lunghezza del tubo di scarico dell'aria, basata sulle specifiche tecniche del climatizzatore, deve essere compresa tra i 280 e i 1.500 mm. Onde evitare malfunzionamenti, non usare tubi di prolunga né sostituire il tubo fornito nella confezione con uno diverso.
- Il tubo di scarico deve essere libero da ostruzioni; in caso contrario, l'apparecchio può surriscaldarsi.

• COMANDI E IMPOSTAZIONI

Pannello di controllo



Pulsante POWER

- Premere questo pulsante per accendere e spegnere l'apparecchio. Se il climatizzatore è acceso, premere il pulsante POWER per spegnerlo; se il climatizzatore è spento, premere il pulsante POWER per accenderlo.

Pulsante MODE

- Una volta acceso il climatizzatore, premere questo pulsante per selezionare la modalità raffreddamento (Cool), ventilazione (Fan) o deumidificazione (Dry).

Pulsanti UP e DOWN

- Premere questi pulsanti per modificare la temperatura o il tempo impostato. Per regolare la temperatura, premere i pulsanti UP e DOWN fino a selezionare il valore desiderato (funzione non disponibile in modalità ventilazione e deumidificazione).
- Premere i due pulsanti contemporaneamente per passare da gradi Celsius (°C) a gradi Fahrenheit (°F), e viceversa.

Pulsante FAN

- In modalità raffreddamento e ventilazione, premere questo pulsante per impostare la potenza di ventilazione (alta, media, bassa).
- In modalità deumidificazione, questo pulsante non ha alcuna funzione: il ventilatore opera automaticamente al livello di potenza più basso.

Pulsante TIMER

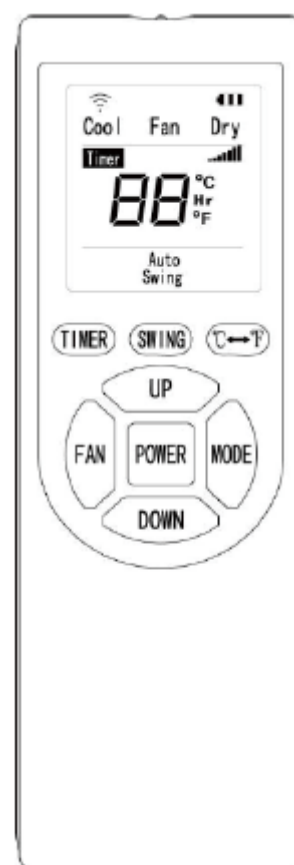
- Quando il climatizzatore è acceso, premere questo pulsante per disattivare il timer; quando il climatizzatore è spento, premere questo pulsante per attivare il timer.
- Premere il pulsante TIMER; quando il simbolo corrispondente lampeggia, premere i pulsanti UP e DOWN per selezionare il valore desiderato.
- Il tempo impostabile è compreso tra 1 e 24 ore, con unità di regolazione di un'ora.

Modalità SLEEP

- Per attivare la modalità SLEEP, tenere premuti entrambi i pulsanti "TIMER" e "UP" per più di 2 secondi.
- In questo modo operativo, l'apparecchio passa alla velocità del ventilatore più bassa nella modalità "Cool".

Telecomando

- **POWER:** premere per accendere e spegnere l'apparecchio.
- **MODE:** premere per selezionare la modalità operativa (raffrescamento, ventilazione o deumidificazione).
- **UP:** premere per incrementare il valore della temperatura o del tempo.
- **DOWN:** premere per ridurre il valore della temperatura o del tempo.
- **FAN:** premere per selezionare la potenza di ventilazione (alta, media, bassa).
- **TIMER:** premere per impostare il tempo.
- **SWING:** premere per aprire o chiudere le alette e regolare, così, la direzione del flusso d'aria in uscita.
- **°C -> °F:** premere per passare da gradi Celsius a gradi Fahrenheit e viceversa.



Telecomando

• FUNZIONI DI PROTEZIONE

Funzione antitrabocco

- Se l'acqua nel serbatoio supera un dato livello, l'apparecchio emette un allarme acustico e sul display LCD appare, al posto della temperatura, la scritta "FL". In tal caso, occorre svuotare il serbatoio collegando il tubo di scolo alla fognatura o a un diverso bacino di scolo (v. capitolo "Istruzioni per lo scolo"). A svuotamento avvenuto, l'apparecchio torna automaticamente allo stato originale.

Funzione di protezione del compressore

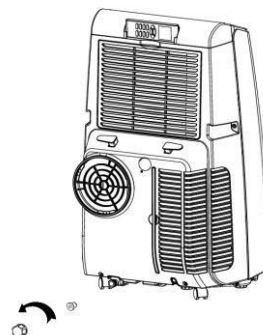
- Una volta spento il compressore, l'apparecchio ne impedisce la riaccensione per 3 minuti. Tale funzione protegge e allunga la vita utile del componente.

• ISTRUZIONI PER LO SCOLO

Svuotamento manuale

- Se il climatizzatore si arresta perché il serbatoio dell'acqua è pieno, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.

Nota: Muovere l'apparecchio con cautela per non rovesciare l'acqua contenuta nel serbatoio.



- Collocare un secchio sotto lo scarico posto sul retro del climatizzatore.
- Svitare il coperchio e rimuovere il tappo del foro di scolo. L'acqua defluirà automaticamente nel secchio.

Note:

- Conservare con cura il coperchio e il tappo del foro di scolo.
 - Durante lo svuotamento, inclinare leggermente all'indietro l'apparecchio.
 - Se il secchio non è abbastanza capiente, prima che si riempia completamente chiudere il foro di scolo con il tappo per evitare che l'acqua trabocchi sul pavimento.
- A svuotamento completato, chiudere il foro di scolo con il tappo e avvitare bene il coperchio.
 - Nota:
 - Riposizionati il tappo e il coperchio, riaccendere l'apparecchio per evitare che l'acqua di condensa fluisca a terra.

Scolo continuo

Solo in modalità di raffrescamento e deumidificazione.

- Svitare il coperchio e rimuovere il tappo del foro di scolo.
- Fissare il tubo di scolo all'uscita.
- Collegare il tubo di scolo a un secchio.
 - Nota: Questo modello è dotato di un sistema di riciclo dell'acqua di condensa. Si prega di non utilizzare un scolo continuo in modalità di raffreddamento, per ottenere un migliore effetto di raffreddamento.

● SMONTAGGIO E CONSERVAZIONE

- Svitare il coperchio del foro di scolo, rimuovere il tappo e svuotare il serbatoio facendo defluire l'acqua in un recipiente idoneo. Inclinare l'apparecchio per facilitare l'operazione.
- Accendere il climatizzatore, impostare la potenza di ventilazione sul livello più basso e lasciar funzionare l'apparecchio fino a quando il tubo di scolo risulta completamente asciutto. In tal modo, si evita la formazione di muffa all'interno del climatizzatore.
- Spegnerne l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente e avvolgere il cavo di alimentazione attorno ai ganci. Riposizionare il tappo e il coperchio del foro di scolo.
- Smontare il tubo di scarico dell'aria e conservarlo con cura.
- Infilare il climatizzatore in un sacco di plastica. Riporlo in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini e al riparo dalla polvere.
- Togliere le pile dal telecomando e conservarle con cura.

Nota : avere cura di riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e di conservarne adeguatamente tutti i componenti.

• MANUTENZIONE

Prima di qualunque intervento di pulizia o manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.

Pulizia della superficie

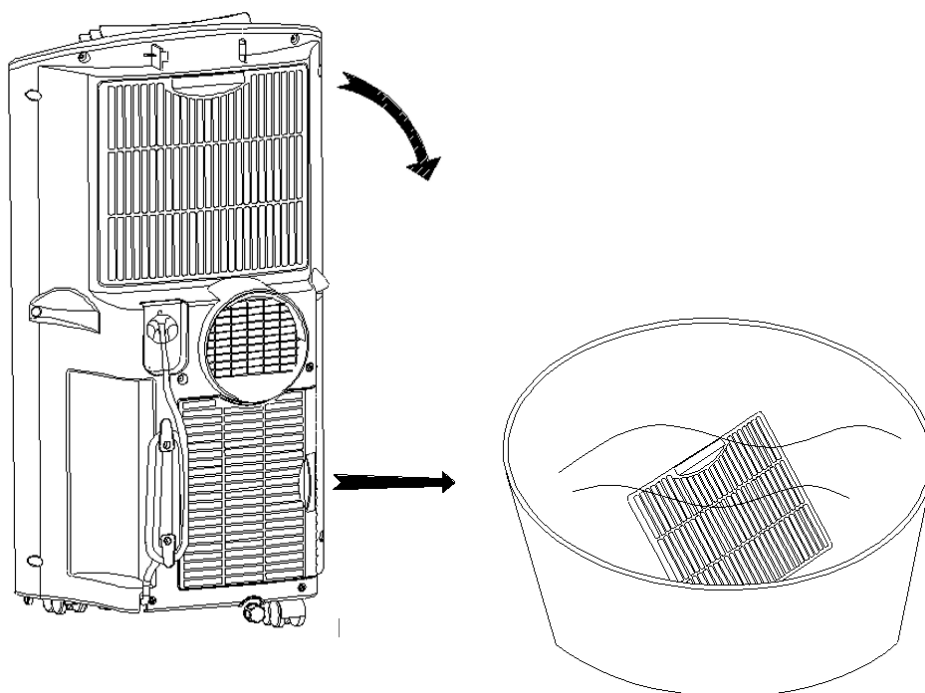
- Pulire la superficie dell'apparecchio con un panno morbido e umido. Non utilizzare prodotti chimici quali benzene, alcool, benzina, ecc. per non danneggiare la superficie del climatizzatore o l'apparecchio nel suo complesso.

Pulizia del filtro

- Pulire il filtro ogni due settimane e ogniqualvolta risulti ostruito dalla polvere con conseguente compromissione dell'efficacia del climatizzatore.

Pulizia del filtro superiore e inferiore

- Estrarre il filtro superiore e inferiore come nelle immagini sottostanti.
- Mettere lo schermo del filtro in acqua calda (circa 40°C) con detergente neutro e asciugarlo all'ombra dopo il risciacquo pulito.
- Rimontare i filtri con cura dopo l'asciugatura.



• RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Cause	Soluzioni
Il climatizzatore non funziona.	Non c'è corrente elettrica.	Collegare l'apparecchio a una presa di corrente e accenderlo.
	Si è attivata la funzione antitra-bocco, come dimostra la spia accesa.	Svuotare l'acqua contenuta nel serbatoio.
	La temperatura ambiente è troppo alta o troppo bassa.	Utilizzare l'apparecchio a temperature comprese tra i 7 e i 35 °C (44-95 °F).
	L'apparecchio è in modalità di raffreddamento e la temperatura ambiente è più bassa della temperatura impostata.	Modificare l'impostazione della temperatura.
L'efficacia di raffreddamento non è soddisfacente.	L'ambiente è esposto alla luce diretta del sole.	Chiudere le tende.
	Porte e finestre sono aperte. L'ambiente è affollato. Sono presenti fonti di riscaldamento.	Chiudere porte e finestre. Aumentare il numero di climatizzatori.
	Il filtro è sporco.	Pulire o sostituire il filtro.
	L'entrata e/o l'uscita dell'aria sono ostruite.	Rimuovere l'ostacolo.
L'apparecchio è molto rumoroso.	Il climatizzatore non poggia su una superficie piana.	Sistemare il climatizzatore su una superficie dura e piana (per ridurre il rumore).
Il compressore non funziona.	Si è attivata la funzione antisurriscaldamento.	Attendere 3 minuti che la temperatura si abbassi e riaccendere l'apparecchio.
Il telecomando non funziona.	Il telecomando è troppo distante dall'apparecchio.	Avvicinare il telecomando al climatizzatore e puntarlo direttamente verso il ricevitore posto sull'apparecchio.
	Il telecomando non è puntato in direzione del ricevitore dell'apparecchio.	
Codice "E1"	Il sensore della temperatura del tubo di scarico non funziona correttamente.	Controllare il sensore della temperatura del tubo e il relativo circuito.
Codice "E2"	Il sensore della temperatura ambiente non funziona correttamente.	Controllare il sensore della temperatura ambiente e il relativo circuito.

- Non riparare o smontare personalmente il climatizzatore. Interventi compiuti da personale non qualificato annullano la garanzia e possono recare danno a persone e cose.

• CARATTERISTICHE TECNICHE

Dimensioni (a x l x p)	470x330x845mm
Temperatura ambiente	7 – 35°C
Potenza nominale	1340W
Tensione nominale	220 – 240V
Frequenza nominale	50Hz
Peso	30kg
Gas refrigerante	R290
GWP	3
Quantità del gas refrigerante	300g

- Il refrigerante R290 è un gas fluorurato a effetto serra combustibile regolamentato dal protocollo di Kyoto. Ha un potenziale di riscaldamento globale GWP di 3.

• SMALTIMENTO

- Per consentire uno smaltimento corretto, restituire l'apparecchio al rivenditore, a un agente di assistenza tecnica o a Rotel AG.
- La Direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) sancisce che gli elettrodomestici non possono essere smaltiti usando il normale ciclo di rifiuti solidi urbani. Le apparecchiature dismesse vanno invece raccolte separatamente al fine di ottimizzare il costo di riutilizzo e dei materiali di riciclo che compongono la macchina, escludendo così un danno potenziale alla salute pubblica e all'ambiente. Il simbolo del bidone su ruote barrato appare su tutti i prodotti per ricordare ai proprietari le obbligazioni inerenti la raccolta differenziata. I proprietari dovrebbero rivolgersi alle autorità locali o al rivenditore delle apparecchiature per raccogliere ulteriori informazioni in merito al corretto smaltimento delle apparecchiature stesse.

Questo apparecchio è conforme con le seguenti Direttive UE:



2014/35/UE (Direttiva sulla Bassa Tensione)

2014/30/UE (Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica)

- **SAFETY INSTRUCTIONS**

Please read all instructions before using the device.

- This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge, if they are supervised by persons responsible for their security or if they have been instructed about the safe use of the appliance and therefore fully understand the hazards involved.
- This appliance must not be used by children; the appliance and its power cord must be kept away from children.
- This appliance has been designed for air conditioning domestic environments (indoor operation only) and must not be used for any other purpose, such as for drying clothing, cooling food, etc.
- The installation must be in accordance with regulations of the country where the unit is used. In case of doubt about the electrical installation, it shall be checked and if necessary modified by a qualified electrician.
- The appliance must be plugged into an outlet that is properly installed and earthed.

- Before plugging into a socket, it shall be ensured that the mains voltage matches the voltage specified on the rating plate of the appliance.
- The appliance shall not be operated with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. It shall be returned to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
- The appliance shall always be unplugged when not in use or when left unattended, and before disassembling or cleaning. It must be unplugged by grasping the plug and never by pulling the cord.
- This appliance is not intended to be used with an external timer or a separate remote control system.
- After the air conditioner is installed, it shall be ensured that the power plug is firmly plugged into the power outlet, and the power cord orderly placed, to prevent someone from tripping or pulling out the plug.
- No object or obstacle shall ever come into or block the air inlet and outlet of the air conditioner. Cooling performance may be reduced or stopped completely.

- The appliance must always be operated with the air filter mounted. The use of the conditioner without its filters could cause an excessive accumulation of dust or waste on the inner parts of the device with possible subsequent failures.
- Incorrect repair attempt, assembly, reassembly or use of any accessory attachment not recommended or sold by the manufacturer may cause fire, electric shock or personal injury and will void the manufacturer's warranty.
- The air conditioner shall not be installed and used in bathroom or other humid environments, contact with water or other fluid shall be avoided. Water can cause electrical shock or equipment damage.
- The appliance shall not be installed closer than 50 cm from flammable substances (alcohol, etc.), heat sources or pressurized containers (e.g. spray cans).
- A clearance of at least 50 cm from walls, furniture and curtains shall always be kept when operating the device.

Warnings

- Risk of fire/flammable materials used.
Please according to local regulations regarding disposal of the appliance for its flammable blowing gas and refrigerant.
- The refrigerant circuit should not become damaged.



• MAIN FEATURES AT A GLANCE

- Self-evaporating condensate system
- Different operation modes such as cooling, dehumidification and fan.
- LED display and easy-to-understand control section with symbols.
- Fully mobile thanks to four 360 ° movable floor castors

• INSTALLATION AND ADJUSTMENT

- Warning: before using the mobile air conditioner, let it stand straight for at least two hours.
- When moving the device, make sure to keep it in an upright position.
- Place the air conditioner in a flat and dry place and keep above 50 cm between the machine and the surrounding objects or walls.

Installing the exhaust pipe

- Screw one end of the exhaust pipe counterclockwise into the exhaust port (no. 10), no less than three circles.
- In the same way, screw the other end of the pipe into the adapter (no. 16).

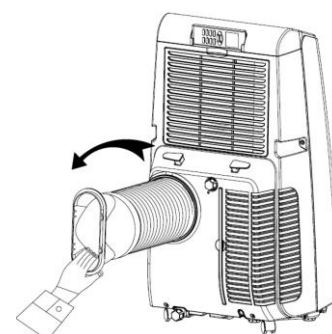


Figure 1

Installing the window sealing plate assembly

- Half open the window and mount the window sealing plate to the window frame (as shown in Figure 2 and 3); the assembly can be placed in horizontal and vertical direction.
- Adjust the opening distance of the window sealing plate to bring both ends of the plate into contact with the window frame, and fix the various components of the assembly.

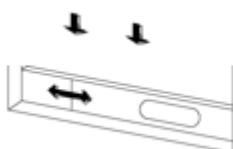


Figure 2

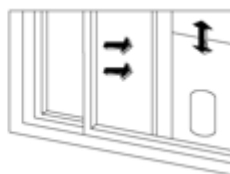


Figure 3

Installing the unit

- Move the machine with installed exhaust pipe and fittings towards the window. Distance between the unit and adjacent walls or other objects shall be least 50 cm (as shown in Fig. 4).

Notes:

- The flat end of the exhaust pipe joints must be snapped into place.
- The pipe cannot be distorted nor has substantial bend (greater than 45 °). Keep the ventilation of the exhaust pipe unobstructed.

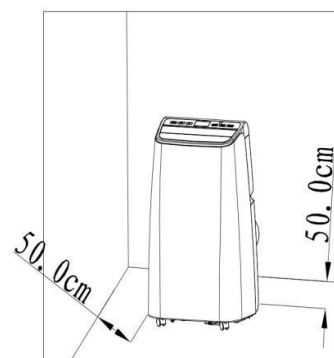


Figure 4

- Elongate the exhaust pipe and snap the flat end of it into the elliptical hole of the window sealing plate (as shown in Figure 5 and 6).

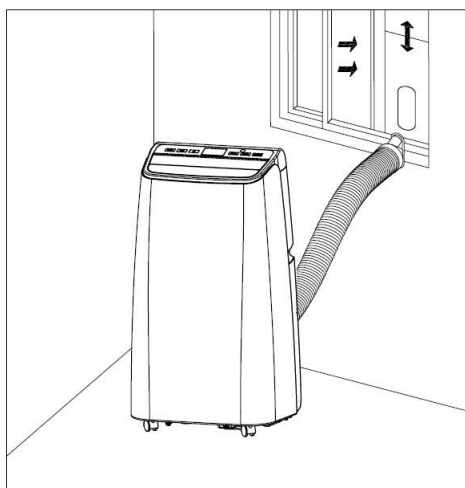


Figure 5

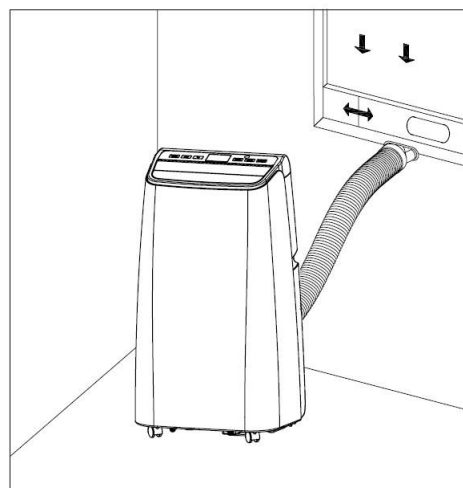


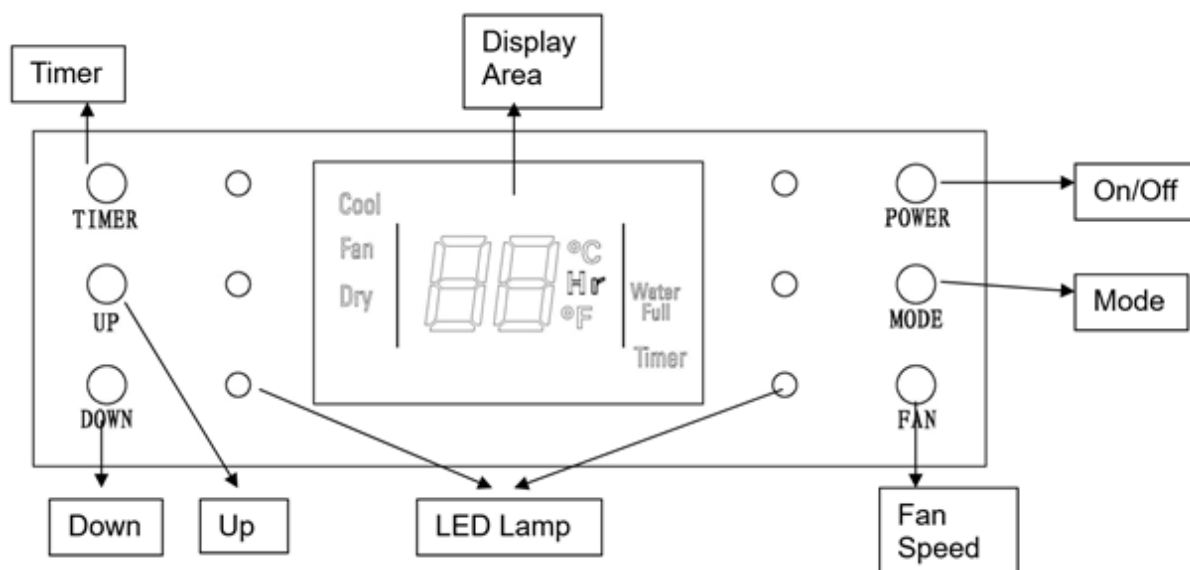
Figure 6

Caution:

- The length of the exhaust pipe shall be 280~1,500 mm, and this length is based on the specifications of this air conditioner. Do not use extension tubes or replace it with a different pipe, as this may cause a malfunction.
- Exhaust must be unobstructed; otherwise it may cause overheating.

• CONTROL PANEL AND REMOTE

Control panel



POWER key

- Press the key to turn on or turn off the machine.

MODE selection key

- Press the key to switch between cooling, fan and dehumidification (Dry) mode.

UP and DOWN keys

- Press the key to increase/decrease temperature and timing set value.
- Pressing the up and down key simultaneously switches the display of the temperature between degrees Celsius and Fahrenheit.

FAN speed selection key

- In cooling and air supply mode, press the key to select high, medium or low wind speed operation.
- In dehumidification mode, pressing the key is invalid, and the fan will forcibly choose low wind speed operation.

TIMER key

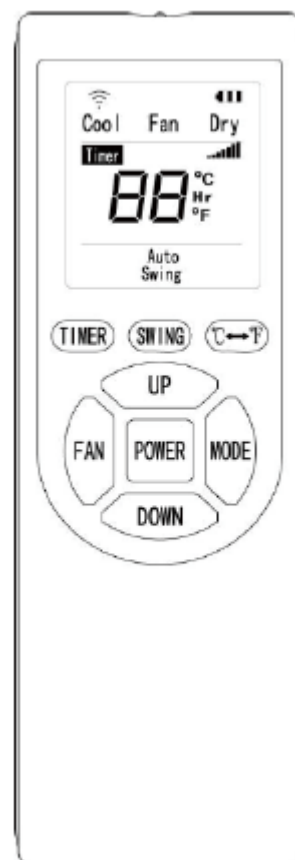
- In the case of power on, press the key to close timing; in the case of power off, press the key to open timing.
- Press the key, when the timing symbol flashes, press Up and Down key to select the required timing value.
- Timing values can be set within 1-24 hours and the timing value is adjusted upwards or downwards by one hour increments.

SLEEP mode

- To switch on the SLEEP mode, press and hold both the "TIMER" and "UP" keys for more than 2 sec.
- In this mode, the device switches to the lowest fan speed in the "Cool" mode.

Remote control

- **Power:** press the key to turn the device on or off.
- **Mode:** press the key to switch between cooling, air supply and dehumidification mode.
- **Up:** press the key to increase temperature and timing set value.
- **Down:** press the key to reduce temperature and timing set value.
- **Fan:** press the key to select high, medium and low wind speed output circularly.
- **Timer:** press the key to set timing value.
- **Swing:** press the key to open or close swing style. Air flow of the air outlet can blow at different angles.
- **°C -> °F:** press the key to switch between Celsius and Fahrenheit.



Remote control

• PROTECTION FEATURES

Overflow protection

- When water in the water tray exceeds the warning level, the machine will automatically sound an alarm, and the temperature display will show "FL". At this point, you need to move the drainage pipe connecting the machine or the water outlet to sewer or other drainage area to empty the water (for details, see Drainage Instructions at the end of this chapter). After the water is emptied, the machine will automatically return to the original state.

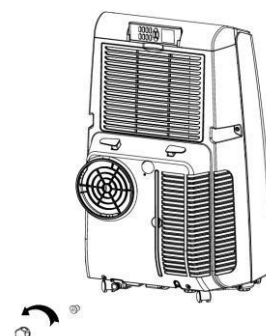
Protection of the compressor

- To increase the service life of the compressor, an electronic device in the unit keeps the compressor turned off for three minutes for safety, in case of a power failure or if the air conditioner is turned off.

• DRAINAGE INSTRUCTIONS

Manual drainage

- When the machine stops if the water compartment is full, turn off the machine power and unplug.
 - Note: please move the machine carefully, so as not to spill the water in the water tray at the bottom of the unit.
- Place a water container below the water outlet at the back of the unit.
- Unscrew the drain cover and open the water plug, the water will automatically flow into the water container.
- Notes:
 - Keep the drain cover and the water plug within reach.
 - During drainage, the unit can be tilted slightly backwards.
 - If the water container should be too small to hold all the water, stuff the water outlet with the water plug as soon as possible to prevent water from flowing onto the floor or the carpet.
- When the water is discharged, put the water plug back in, and tighten the drainage cover.
 - Note: restart the machine only after the water plug and the drainage cover are securely tightened, otherwise the condensate water of the machine will flow onto the floor or the carpet.



Continuous drainage

Only applicable in cooling and dehumidification modes.

- Unscrew the drainage cover, and open the water plug.
- Set the drainage pipe into the water outlet.
- Connect the drainage pipe to a bucket.
 - Note: This model has a self-evaporating condensate system. Please do not use a continuous drainage in the cooling mode, to get a better cooling effect.

● STORAGE

- Unscrew the drainage cover, open the water plug and discharge the water from the water compartment into a water container or slightly tilt the unit backwards to discharge the water into a container.
- Keep the appliance running on FAN mode for half a day in a warm room to dry the appliance inside and prevent mold formation.
- Turn off the machine, unplug the power plug and wrap the power cord around the hooks; replace the water plug and the drainage cover.
- Remove the exhaust pipe and store it properly.
- Remove batteries of the remote control.
- Cover the air conditioner with a plastic bag. Store in a dry place, keep it out of the reach of children and take dust control measures.

• CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning and maintenance, turn off the machine and unplug.

Cleaning of the housing

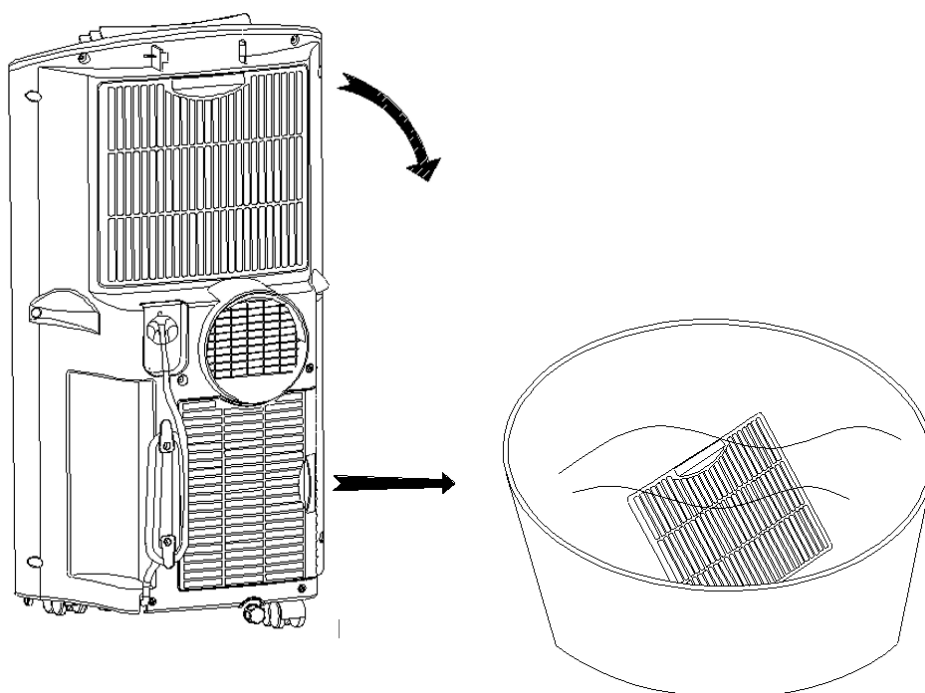
- Clean the surface of the machine with a damp soft cloth. Don't use chemicals, such as benzene, alcohol, gasoline, etc. not to damage the surface of the air conditioner or the device itself.

Cleaning of the filter screen

- If the filter screen is clogged with dust, the air circulation will be impeded, reducing the efficiency of the air conditioner. Therefore, cleaning the filter once every two weeks is recommended.

Cleaning of the upper and lower filter

- Pull out the upper and lower filter as in below pictures.
- Put the filter screen into warm water (about 40°C) with neutral detergent and dry it in the shade after rinsing clean.
- Re-install the filters carefully after drying.



• TROUBLESHOOTING

Problem	Reasons	Solutions
The air conditioner does not work	There is no electricity	Turn it on after connecting it to a socket with electricity.
	The overflow indicator displays FL	Discharge the water inside.
	The ambient temperature is too low or too high?	Recommended temperature range to use the machine: 7-35 °C
	In cooling mode, the room temperature is lower than the set temperature	Change the set temperature
The cooling effect is not good	There is direct sunlight	Pull the curtains
	Doors or windows are open; there are a lot of people; or in cooling mode, there are other sources of heat	Close doors and windows, and add new air conditioner
	The filter screen is dirty	Clean or replace the filter screen
	The air inlet or outlet is blocked	Clear obstructions
The device is very noisy	The air conditioning is not placed on a flat surface	Put the air conditioning on a flat and hard floor (to reduce noise)
The compressor does not work	Overheat protection starts	Wait for 3 minutes until the temperature is lowered, and then restart the machine
The remote control does not work	The distance between the machine and the remote control is too far	Let the remote control get close to the air conditioning, and make sure that the remote control directly faces to the direction of the remote-control receiver
	The remote control is not aligned with the direction of the remote-control receiver	
Displays 'E1'	Pipe temperature sensor failure	Check the pipe temperature sensor and related circuitry
Displays 'E2'	Room temperature sensor failure	Check the room temperature sensor and related circuitry

- Do not repair or disassemble the air conditioner by yourself. Unqualified repair will lead to failure of the warranty card, and may cause damage to users or their properties.
- If problems not listed in the table occur or recommended solutions do not work, seek for professional advice.

• TECHNICAL SPECIFICATIONS

Dimensions (LxWxH)	470x330x845mm
Ambient temperature range	7 – 35°C
Rated input power	1340W
Rated voltage	220 – 240V
Rated frequency	50Hz
Net weight	30kg
Refrigerant	R290
GWP	3
Amount of refrigerant	300g

This air conditioner uses R290 refrigerant, which is a fluorinated flammable greenhouse gas covered by Kyoto Protocol, with a Global Warming Potential (GWP) of 3.

• DISPOSAL

- For proper disposal, please return device to a retailer, a service agent or Rotel AG.
- European Directive 2012/19/EC concerning Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) states that household appliances should not be disposed of using the normal solid urban waste cycle. Exhausted appliances should be collected separately to optimise the cost of re-using and recycling materials comprising the machine, while preventing potential damage to public health and the environment. The crossed-out wheeled bin symbol appears on all products to remind owners of the obligations regarding separate waste collection. Owners should contact their local authorities or appliance dealers for further information concerning the correct disposal of household appliances.

This appliance conforms to the following EU directives:



2014/35/EU (Low Voltage Directive)

2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive)

• GARANTIE / GARANTIE / GARANZIA / WARRANTY

• 3 JAHRE / ANS / ANNI / YEARS

○ Garantieverpflichtung

Wir verpflichten uns, dieses Gerät kostenlos wieder instand zu setzen, falls es bei sachgemässer Behandlung innerhalb der Garantiezeit versagen sollte. Wir beseitigen alle Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleisssteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemässe Behandlung oder Wartung auftreten (insbesondere Verkalkung und gewerblicher Einsatz). Sie wird nur gewährt, wenn entweder die Garantiekarte mit Kaufdatum, Händlerstempel und Unterschrift versehen oder die Kaufquittung mit dem Gerät an die zutreffende Servicestation eingesandt wird (siehe Adresse unten). Rücksendungen sollen in der Originalverpackung erfolgen. Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers. Bitte vergessen Sie nicht, der Sendung Ihre Adresse und, falls der Fehler nicht offensichtlich ist, eine Erklärung beizufügen.

○ Obligation de garantie

Nous nous engageons à réparer gratuitement cet appareil s'il devait tomber en panne durant la période de garantie, pour autant qu'il ait été utilisé de manière appropriée. Nous prenons en charge tous les défauts occasionnés par des vices de matériel ou de fabrication. La prestation de garantie s'effectue sous forme d'une réparation ou d'un échange de pièces, selon notre appréciation. La garantie n'est pas applicable pour les dommages survenant sur les pièces d'usure, pour les dommages et vices dus à une manipulation ou un entretien inappropriés (en particulier l'entartrage et l'utilisation à des fins professionnelles). Elle n'est également accordée que si la quittance d'achat ou la carte de garantie mentionnant la date d'achat, le cachet du revendeur et la signature est retournée avec l'appareil au point de service compétent (voir adresse ci-dessous). Les renvois doivent se faire dans l'emballage d'origine. Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur. Veuillez également indiquer votre adresse complète et, si le défaut n'est pas évident, joindre une note explicative à votre envoi.

○ Impegno di garanzia

Ci impegniamo a riparare gratis questo apparecchio, qualora – malgrado un uso corretto – si fosse guastato durante il periodo di garanzia. Eliminiamo tutti i difetti causati da difetti del materiale o di fabbrica. La prestazione di garanzia avviene con il ripristino o la sostituzione di pezzi difettosi a nostra discrezione. Una prestazione di garanzia decade nel caso di danni a pezzi soggetti a usura, di danni e difetti dovuti a trattamento o a manutenzione non corretti (in particolare calcificazione e utilizzo industriale). Viene concessa solo se la cartolina di garanzia munita della data d'acquisto, del timbro del rivenditore e della firma o la ricevuta d'acquisto e l'apparecchio vengono inviati al rispettivo servizio di assistenza (vedi indirizzo in basso). L'invio deve avvenire nell'imballaggio originale. Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente. Non dimenticatevi p.f. di allegare all'invio il vostro indirizzo e, qualora il difetto non fosse chiaro, anche una spiegazione.

○ Warranty commitment

We commit ourselves to repair this device free of charge, should a failure occur within the period of warranty despite proper handling. We repair all defects caused by material or manufacturing faults. The guarantee will be fulfilled either by repairing the device or replacing the defective parts, according to our judgement. A warranty does not cover damages due to wearing parts, damages and defects caused by improper handling or maintenance (such as limescale and commercial use). It will only be granted if either the warranty card stating date of purchase, dealer's stamp and signature, or the purchase receipt is sent with the device to the relevant after-sales service (see address below). Devices shall be returned in their original packaging. Transport costs are to be borne by the purchaser. Remember to specify your address to your sending, as well as a short declaration about the failure, shall the defect not be obvious.

Service:
Service après-vente:
Servizio clienti:
After-sales service:

Schweiz:
Rotel AG
 Parkstrasse 43
 5012 Schönenwerd
 Tel. +41 62 787 77 00
 office@rotel.ch

France:
Rotel France SARL
 313 route du Nant
 ZA de Magny
 01280 Preveissin-Moëns
 Tel +33 4 50 42 93 21
 office@rotelsuisse.fr